



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1225
28 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 ДЕКАБРЯ
1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить настоящим письмо председателя союзного правительства Союзной Республики Югославии Момира Булатовича от 24 декабря 1998 года на Ваше имя (см. приложение I) и меморандум о позиции Союзной Республики Югославии на переговорах по вопросу о районе Превлакского полуострова и сохранении системы безопасности Организации Объединенных Наций (см. приложение II).

Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Владислав ЙОВАНОВИЧ
Временный Поверенный в делах

Приложение I

Письмо председателя союзного правительства Союзной Республики
Югославии от 24 декабря 1998 года на имя Председателя
Совета Безопасности

Союзное правительство Союзной Республики Югославии всегда придавало огромное значение присутствию военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове и их основной функции сохранения первоначальной системы безопасности Организации Объединенных Наций в спорном районе Превлакского полуострова до того, как будет найдено долгосрочное решение.

Обращаюсь к Вам от имени союзного правительства Союзной Республики Югославии с просьбой о том, чтобы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций продлил мандат Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове (МНООНПП) на дополнительный шестимесячный период после 15 января 1999 года.

Переговоры обеих сторон вступили в новый этап, который начался на встрече министров иностранных дел Союзной Республики Югославии и Республики Хорватии в Загребе 18 августа 1998 года и продолжился на встречах делегаций двух стран на переговорах в Загребе 16 сентября 1998 года, в Белграде 9 октября 1998 года и в Загребе 23 декабря 1998 года. Нота с изложением позиции Союзной Республики Югославии на переговорах по вопросу о линии делимитации в спорном территориальном вопросе о Превлакском полуострове и по соответствующим решениям в этом вопросе, а также доводы Союзной Республики Югославии содержатся в отдельном меморандуме (см. приложение II).

Создание и поддержание атмосферы, способствующей процессу переговоров, имеют огромное значение в поиске долгосрочного решения. С учетом того, что при реализации поставленной задачи особая ответственность ложится на обе заинтересованные стороны, союзное правительство Союзной Республики Югославии надеется, что Совет Безопасности убедит Республику Хорватию не предпринимать незаконные акты в Которской бухте и на спорной территории Превлакского полуострова и убедит ее полностью соблюдать режим и границы "голубой зоны" и "желтой зоны", установленных Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы процесс переговоров происходил в атмосфере доверия.

Союзное правительство Союзной Республики Югославии хотело бы заверить Совет Безопасности в своей решимости продолжать переговоры в полном соответствии с принципом доброй воли и уважения интересов обеих сторон.

Придавая особое значение начавшимся двусторонним переговорам, союзное правительство Союзной Республики Югославии представило конструктивный ответ на призыв Совета Безопасности, содержащийся в его резолюции 1183 (1998) от 15 июля 1998 года и докладе Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове (S/1998/939), и стремится к поиску

взаимоприемлемого решения этого спорного территориального вопроса посредством прямых переговоров. Хотел бы заверить Вас в том, что со своей стороны Союзная Республика Югославия будет продолжать в полной мере сотрудничать с МНООНПП и будет оказывать ей поддержку в реализации ее задач.

Исходя из той роли и ответственности, которую Организация Объединенных Наций и МНООНПП играют в сохранении первоначальной системы безопасности, установленной Организацией Объединенных Наций на Превлакском полуострове, и благоприятных условий для продвижения процесса переговоров, союзное правительство Союзной Республики Югославии вновь обращается к Совету Безопасности с просьбой продлить мандат МНООНПП на дополнительный шестимесячный период после 15 января 1999 года и рассчитывает на это.

Момир БУЛАТОВИЧ

Приложение II

Меморандум о позиции Союзной Республики Югославии на переговорах
по вопросу о районе Превлакского полуострова и сохранении
системы безопасности Организации Объединенных Наций

Союзная Республика Югославия не имеет намерения просить обсудить вопрос о Превлакском полуострове в Совете Безопасности, поскольку он, согласно Соглашению о нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией от 23 августа 1996 года, является предметом переговоров между двумя государствами, однако при этом считает необходимым информировать Совет Безопасности о ходе переговорного процесса с Республикой Хорватией и функционировании системы безопасности Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове.

I

На заседаниях групп по ведению переговоров Союзной Республики Югославии и Республики Хорватии в Загребе 16 сентября 1998 года, Белграде 9 октября 1998 года и Загребе 23 декабря 1998 года две делегации утвердили правила ведения переговоров и изложили свои позиции на переговорах и мнения по спорному территориальному вопросу о Превлакском полуострове.

На заседании в Загребе 23 сентября 1998 года делегация Союзной Республики Югославии вручила хорватской стороне ноту с изложением позиции Союзной Республики Югославии по вопросу о линии делимитации и установлении государственной границы с соответствующей аргументацией.

Помимо аргументации, на которую делается ссылка в предложении Югославии по линии делимитации границы между Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией, Союзная Республика Югославия с учетом позиции Республики Хорватии представила на этих переговорах следующие позиции и аргументы:

а) Союзная Республика Югославия считает Превлакский полуостров своей территорией на основе принципа *uti possidetis de facto*, что в полной мере соответствует нормам международного права, положениям Устава Организации Объединенных Наций и документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

б) тот факт, что делимитация границы в спорном районе никогда не проводилась, доказывает, что утверждение Республики Хорватии о том, что Союзная Республика Югославия стремится изменить "международно признанные границы", не соответствует действительности. Союзная Республика Югославия стремится только к установлению межгосударственной границы с Республикой Хорватией в южном секторе на основе норм международного права и принципа равенства, поскольку это является международным обязательством двух государств;

с) тот факт, что спорный вопрос о Превлакском полуострове рассматривается в Совете Безопасности в рамках пункта повестки дня "Ситуация в Хорватии", есть результат инерции, обусловленной специфическими условиями создания миссии военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове в качестве независимой миссии, а поэтому не может служить ни правовым, ни политическим аргументом;

д) на мысе Остро, т.е. на Превлакском полуострове, земля в частном владении не находится. Процесс продажи земли был начат в 1858 году и завершен в 1918 году и осуществлялся на основе ряда в полной мере юридически действительных договоров о купле земли.

II

Нет никакого сомнения в том, что помимо ответственности обеих сторон ключевую роль в создании благоприятной атмосферы на переговорах, обеспечивающей последовательное и полное сохранение системы безопасности Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове в указанных Организацией Объединенных Наций зонах, играют Организация Объединенных Наций и ее военные наблюдатели.

Правительство Союзной Республики Югославии хотело бы вновь обратить внимание Совета Безопасности на два инцидента, произошедшие в Которской бухте 12 августа и 10 сентября 1998 года, в ходе которых полиция Республики Хорватии задержала без санкции и всяких на то оснований двух югославских граждан, открыла огонь по югославским рыбакам, создав угрозу их жизни, причинив материальный ущерб и тем самым грубо нарушив территориальную целостность и суверенитет Союзной Республики Югославии. Союзное правительство Союзной Республики Югославии вновь заявляет протест против таких противоправных действий Республики Хорватии.

Правительство Союзной Республики Югославии хотело бы вновь обратить внимание Совета Безопасности на то, что с момента создания системы безопасности Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове Республика Хорватия построила восемь объектов военного назначения в зоне, находящейся под контролем Организации Объединенных Наций, т.е. в "голубой зоне", присутствие в которой любых лиц, за исключением сотрудников Организации Объединенных Наций, категорически запрещено. Еще больше незаконно сооруженных объектов военного назначения в демилитаризованной "желтой зоне".

Республика Хорватия предприняла эти противоправные действия, несмотря на то, что границы и режим "голубой" и "желтой" зон были определены и одобрены президентами Союзной Республики Югославии и Республики Хорватии (см. S/24848 и S/24600). Меры Союзной Республики Югославии в этой связи были приняты только в ответ на противоправные действия Республики Хорватии (см. S/1996/180).

Вышеперечисленные противоправные действия Республики Хорватии создают обстановку психоза и страха у населения сопредельных территорий в Которской бухте, т.е. в Черногории, и не способствуют созданию благоприятной атмосферы на переговорах. Союзная Республика Югославия была бы весьма признательна, если бы Совет Безопасности во исполнение своих обязанностей принял меры для ликвидации

последствий противоправных действия Хорватии и не допускал в дальнейшем присутствия каких бы то ни было лиц из Республики Хорватии в зоне, находящейся под контролем Организации Объединенных Наций, тем более что Организация Объединенных Наций взяла на себя 20 октября 1992 года обязательство гарантировать, что Республика Хорватия не войдет в зону, находящуюся под контролем Организации Объединенных Наций ("голубую зону").

Правительство Союзной Республики Югославии вновь подчеркивает, что оно самым настоятельным образом призывает к сохранению и абсолютному уважению первоначальной системы безопасности Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове, созданной в 1992 году, границ и режима, которые были согласованы Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией.
